



# Colony Counter

SC6

SC6/100V/50 SC6/100V/60

SC6/120V/60 SC6/220V/50

SC6/220V/60

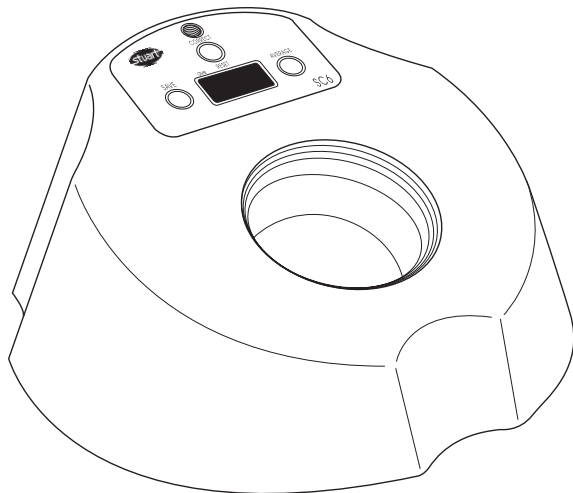
Instructions for use

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

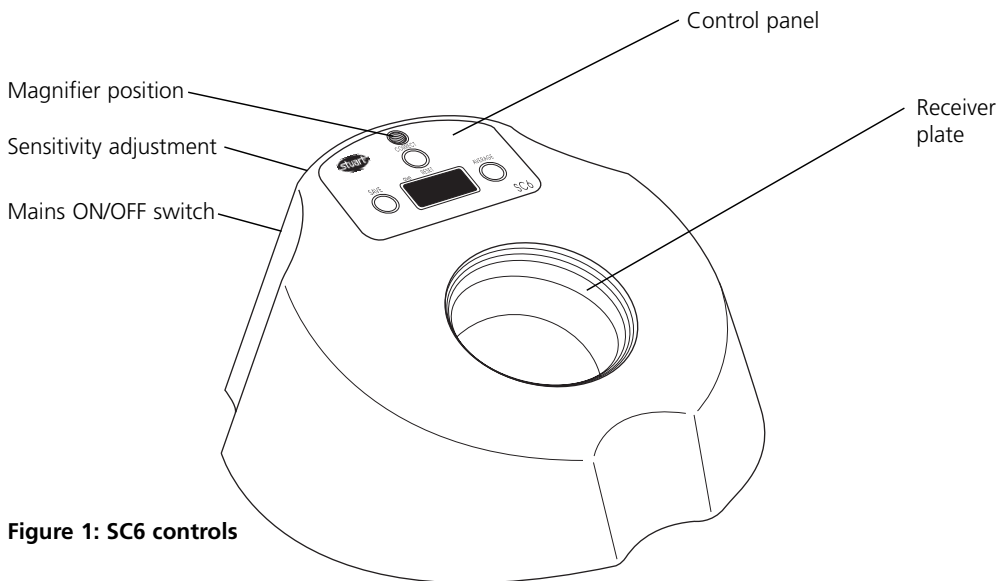
Instrucciones de funcionamiento

Bedienungsanweisung

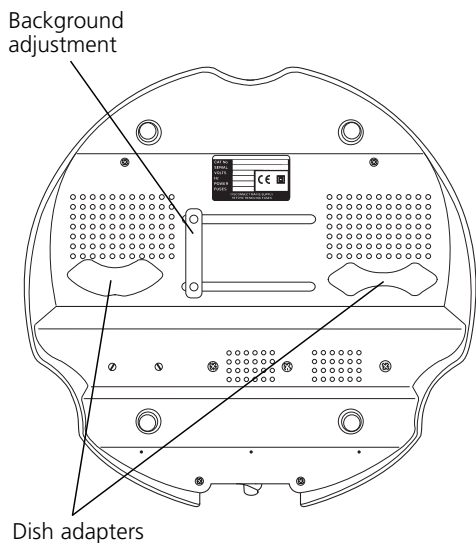


**Barloworld**  
Scientific

# English



**Figure 1: SC6 controls**



**Figure 2: Underneath the SC6**



**Thank you for purchasing this piece of Barloworld Scientific equipment. To get the best performance from the equipment, and for your own safety, please read these instructions carefully before use.**

This equipment is designed to operate under the following conditions:-

- ❖ For indoor use only
- ❖ Use in a well ventilated area
- ❖ Ambient temperature range +5°C to +40°C
- ❖ Altitude to 2000m
- ❖ Relative humidity not exceeding 80%
- ❖ Mains supply fluctuation not exceeding 10%
- ❖ Overvoltage category II IEC60364-4-443
- ❖ Pollution degree 2 IEC664

If the equipment is not used in the manner described in this manual the protection provided by the equipment may be impaired.



# Electrical Installation



**THIS EQUIPMENT MUST BE EARTHED**

**Before connection, please read and understand this instruction manual and ensure that the line supply corresponds to that shown on the rating plate.**

## Power consumption is:

Model	Power	Frequency	Fuses
SC6	70W	50Hz	2xF3.15A
SC6/100V/50	70W	50Hz	2xF3.15A
SC6/100V/60	70W	60Hz	2xF3.15A
SC6/120V/60	70W	60Hz	2xF3.15A
SC6/220V/50	70W	50Hz	2xF3.15A
SC6/220V/60	70W	60Hz	2xF3.15A

The SC6 model is supplied with two mains leads fitted with IEC plugs for connection to the instrument. One has a UK 3 pin plug and the other has 2 pin "Shuko" plug for connection to the mains. Choose the lead appropriate for your electrical installation and discard the other. Should neither lead be suitable, take the lead with the UK plug and replace the plug with a suitable alternative. This involves cutting off the moulded plug, preparing the cable and connecting to the rewirable plug in accordance with its instructions.

**IT IS IMPORTANT THAT THIS OPERATION SHOULD ONLY BE UNDERTAKEN BY A QUALIFIED ELECTRICIAN**

**NOTE:** Refer to the equipment's rating plate to ensure that the plug and fusing are suitable for the voltage and wattage stated. The wires in the mains cable are coloured as follows:

- Live - Brown
- Neutral - Blue
- Earth - Green/yellow

The instruments are fitted with an IEC socket at the rear of the instrument for connection of the mains lead. The appropriate mains lead should be connected **BEFORE** connection to the mains supply.

Should the mains lead need replacement a cable of 1mm<sup>2</sup> of harmonised code H05W-F connected to an IEC320 plug should be used. N.B. the UK mains lead is protected by a 10A fuse mounted in the plug top.

**IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN**

## General Description

The unit consists of an illuminated receiver plate and a large LED display. The pressure of marking a colony with a felt-tip pen registers a count by an audible bleep and advance on a digital display. A built in averaging facility allows multiple plates to be counted and then the average colony count calculated. The pressure required to register a count can be adjusted.

A choice of light or black background is available, and the unit is supplied complete with one Wolffhuegel graticule, segmentation disc and centering adapters for 50-90mm dishes. A magnifier for counting very small colonies is available as an accessory.

### Safety Advice Before Use

- ❖ The unit should be carried using both hands.
- ❖ Never move or carry the unit when in use or connected to the mains electricity supply.
- ❖ In the case of mains interruption, a fault or electrical failure, the unit will continue to operate on removal of the fault.

## Controls

Figure 1 shows the controls for the SC6. Figure 2 shows the underside of the unit.

# Operation

## Setting up the SC6 Colony Counter

**NOTE:** All voltage variants operate in the same way.

To select either the dark or white background, slide the panel, which can be found underneath the unit to the left or right until the background clicks home in to place. To use a petri dish of less than 90mm in diameter, select the appropriate adapter, which can also be found on the underside of the unit and place on the receiver plate.

The SC6 is provided with a pack of clear discs, designed to protect the receiver plate from dust and scratches. Place a disc in the receiver plate. If this becomes damaged, remove and replace with another. If the Wolffhuegel graticule or segmentation disc is required, place on top of the clear protective disc on the receiver plate.

Position the apparatus on a firm level surface. The sensitivity control knob, located at the back of the unit, can adjust the pressure required to register a count. Turning it clockwise will increase the sensitivity, turning it anti-clockwise will decrease the sensitivity.

If small colonies are to be counted, a magnifier is available as an accessory. To assemble, screw the flexible support arm in to the designated area located on top of the unit. Adjust the flexible support arm until the required magnification and field of view is achieved.

Turn the unit ON at the ON/OFF switch located at the back of the unit.

## Counting

Position the Petri dish on the receiver plate using the centering adapter if required. Ensure the display is set to zero before counting by pressing and holding the <correct/reset> key. Mark each colony with a felt tip pen. Every time a colony is marked, the apparatus will register the count with a bleep and counter advance. If unwanted counts are made, they can be removed from the

display by pressing the <correct/reset> key once for each count. When the count is complete either set the display to zero using the <correct/reset> key or switch the unit OFF at the mains.

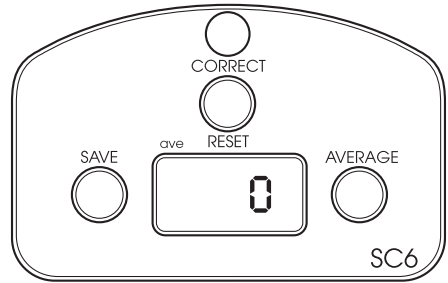


Figure 3: SC6 Control Panel

## Averaging

To use the averaging facility, place the first Petri dish on the receiver plate. At the end of the count, press the <save> key to store the count in the memory. This will be indicated by three dashes on the display:

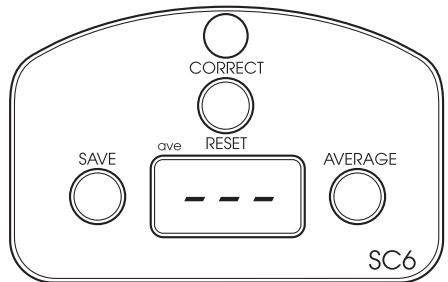


Figure 4: Saving counts on the SC6

Replace the Petri dish with the next and press <save> to resume the count. Repeat until all dishes have been counted. At the end of the run, press the <average> key to display the average count. The average count will be calculated from all previously saved counts. The average count may be viewed at any time during the batch counting of Petri dishes by pressing the <average> key when the three dashes are visible on the display. When the average facility is active

a red LED spot at the top left hand corner of the display will be visible:

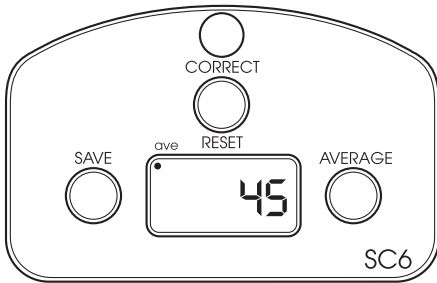


Figure 5: Active averaging facility on the SC6

To resume counting press the <average> key again. When the count is complete, press and hold the <correct/reset> key until the display returns to zero. This will clear the memory of saved counts.

When all counting is completed switch the unit OFF at the mains.

### Turning the audible counting bleep ON or OFF

Turn the unit off at the mains ON/OFF switch.

Hold the <save> key down and switch the unit ON at the mains ON/OFF switch.

Select either 'ON' or OFF using the <correct/reset> key.

To confirm, press the <average> key.

The colony counter is now ready to use.

To turn the bleep on, repeat steps 1 to 5.

### Cleaning the receiver plate

The receiver plate can easily be removed for cleaning.

To remove, make sure that the instrument is switched off at the mains. Tip the colony counter upside down to remove the plate. Clean the plate using a damp cloth only. Once cleaned the plate should be returned to the colony counter.

*Replacement plates are available (see Spares and Accessories section).*

## Maintenance & Servicing

**WARNING:** Ensure the unit is disconnected from the mains electricity supply before attempting maintenance or servicing.

Periodically clean the instrument using a damp cloth and mild detergent solution. Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

**Any repairs or replacement of parts MUST be undertaken by suitably qualified personnel.**

### Spares and Accessories

The following spares and accessories are available from your laboratory dealer:

Description	Catalogue Number
x1.7 magnifier	SC6/1
x3 magnifier	SC6/1/3
Wolffhuegel graticule	
& segmentation disk (pack of 10)	SC6/2
Centering adapter (pack of 2)	SC6/3
Clear protective discs (pack of 10)	SC6/4
Receiver plate	SC6/5

For a comprehensive list of parts required by service engineers conducting internal repairs, please contact the Sales Department at Barloworld Scientific Ltd quoting both the model and serial number.

**!** Only spare parts supplied or specified by Barloworld Scientific Ltd. or its agents should be used. Fitting of non-approved parts may affect the performance and safety features designed into the instrument.

If in any doubt, please contact the Technical Service Department of Barloworld Scientific Ltd. or the point of sale.

Barloworld Scientific Ltd.  
 Stone, Staffordshire ST15 0SA  
 United Kingdom  
 Tel: +44 (0) 1785 812121  
 Fax: +44 (0) 1785 813748  
 e-mail [equipment@barloworld-scientific.com](mailto:equipment@barloworld-scientific.com)  
[www.barloworld-scientific.com](http://www.barloworld-scientific.com)

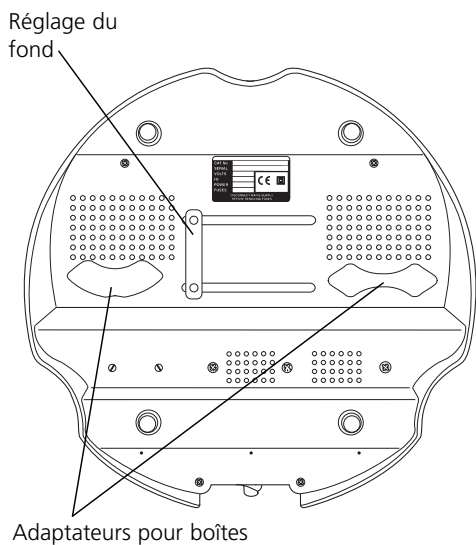
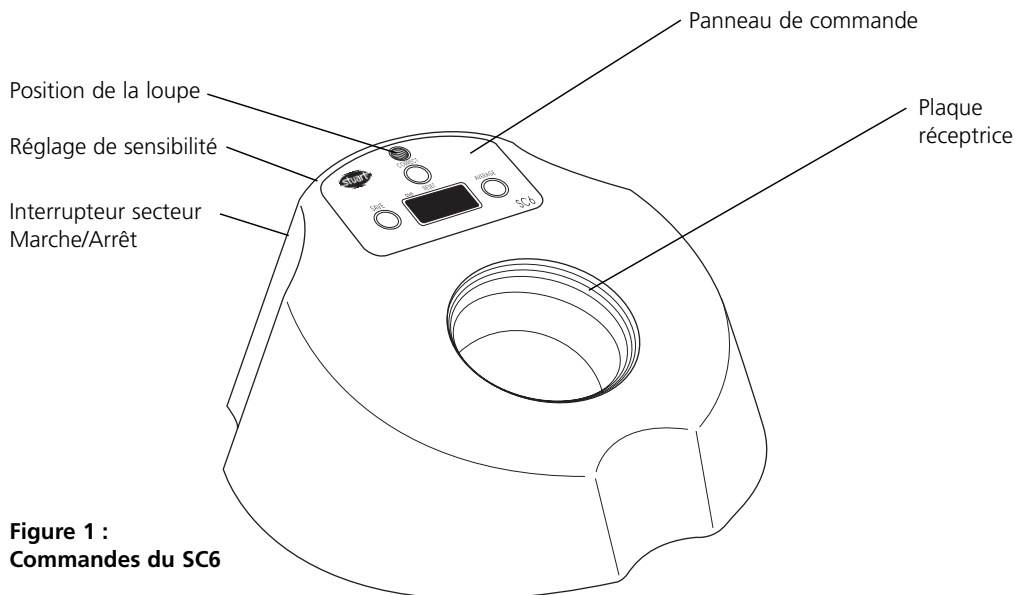
# Warranty

Barloworld Scientific Ltd warrants this instrument to be free from defects in material and workmanship, when used under normal laboratory conditions, for a period of **three (3)** years. In the event of a justified claim, Barloworld Scientific will replace any defective component or replace the unit free of charge.

This warranty does NOT apply if damage is caused by fire, accident, misuse, neglect, incorrect adjustment or repair, damage caused by installation, adaptation, modification, fitting of non-approved parts or repair by unauthorized personnel.

# Technical Specification

Digital display 3 digit LED Count 0 to 999  
Dish size Up to 90 mm  
Dimensions (w x d x h) 310 x 300 x 140 mm  
Net weight 1.5Kg



**⚠** **Merci d'acheter ce produit de Barloworld Scientific. Pour obtenir le bon fonctionnement de l'équipement, et pour votre sécurité, lire avec attention les instructions ci-dessous avant l'utilisation.**

Le matériel Barloworld Scientific est conçu pour fonctionner dans les conditions suivantes.

- ❖ Pour l'usage en intérieur seulement
- ❖ Utilisation dans une pièce bien aérée
- ❖ Température ambiante +5°C à +40°C
- ❖ Altitude inférieure à 2000m
- ❖ Humidité relative n'excédant pas 80%
- ❖ Fluctuations de l'alimentation électrique n'excédant pas 10% de la valeur nominale
- ❖ Catégorie II IEC60364-4-443 de surtension
- ❖ Degré 2 IEC664 de pollution

Si l'équipement n'est pas utilisé de la façon décrite dans ce manuel les différentes fonctions de l'appareil peuvent être altérées.

# Installation Électrique

 **CET ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE**

**Avant le raccordement, s'assurer que l'alimentation électrique convient. Cet appareil exige une alimentation 230V, 50-60Hz, monophasé. La puissance est de 22W.**

Une embase CEE est située à l'arrière de l'instrument pour le raccordement à l'alimentation électrique.

L'instrument est fourni avec deux câbles secteur équipés d'une prise CEE pour le raccordement à l'instrument. Sur un, se trouve une prise aux normes anglaises et sur l'autre une prise de européen 2P+T. Choisir le câble approprié pour votre installation électrique et jeter l'autre.

Si ni l'un ni l'autre ne conviennent, vous devrez alors obtenir le bon câble localement. Si ce n'est pas possible, prendre celui avec la prise anglaise, la couper et la remplacer par celle correspondante au pays d'utilisation. Voir la feuille d'instruction incluse pour le montage de cette prise.

Si l'état du câble secteur exige son remplacement un câble de 1mm<sup>2</sup> norme H05W-F relié à une prise CEE 320 devra être employé.

N.B. Le câble anglais est protégé par un fusible 10A monté dans la prise.

Le câble doit être relié à l'instrument AVANT le raccordement à l'alimentation électrique.

**EN CAS DE DOUTE CONSULTER UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ**

## Description générale

L'appareil consiste en une plaque réceptrice éclairée et un grand afficheur à diodes électroluminescentes. La pression de marquage d'une colonie avec un crayon feutre enregistre un coup par un bip sonore et l'avance sur un afficheur numérique. Une fonction de moyenne incorporée

permet de compter de multiples plaques puis de calculer la numération moyenne des colonies. La pression nécessaire pour enregistrer un coup peut être ajustée.

Le choix est disponible entre fond éclairé et fond noir, et l'appareil est livré avec un réticule de Wolffhuegel, un disque de segmentation et des adaptateurs de centrage pour des boîtes de 50 à 90mm. Une loupe est disponible comme accessoire pour compter les très petites colonies.

### Conseil de sécurité avant utilisation

- ❖ L'appareil devra être porté à deux mains.
- ❖ Ne jamais déplacer ou transporter l'appareil lorsqu'il est en service ou branché à l'alimentation électrique sur secteur.
- ❖ Dans le cas d'une coupure secteur, d'un défaut ou d'une panne électrique, l'appareil va continuer à fonctionner une fois le problème résolu.

## Commandes

La Figure 1 présente les commandes du SC6. La Figure 2 montre la sous-face de l'appareil.

## Fonctionnement

### Configuration du compteur de colonies SC6

Pour sélectionner le fond sombre ou blanc, faites coulisser le panneau qui se trouve au-dessous de l'appareil sur la gauche ou sur la droite jusqu'à ce que le fond se verrouille d'un clic en position. Pour utiliser une boîte de Pétri de moins de 90mm de diamètre, sélectionnez l'adaptateur approprié, qui se trouve également en sous-face de l'appareil, et placez-le sur la plaque réceptrice.

Le SC6 est livré avec un paquet de disques translucides conçus pour protéger la plaque réceptrice de la poussière et des rayures. Placez un disque sur la plaque réceptrice. S'il est endommagé, retirez-le et remplacez-le par un autre. Si le réticule de Wolffhuegel ou le disque de segmentation est nécessaire, placez-le sur le dessus du disque protecteur translucide sur la plaque réceptrice.



Positionnez l'appareil sur une surface stable et de niveau. La molette de commande de sensibilité, située à l'arrière de l'appareil, permet d'ajuster la pression nécessaire pour enregistrer un coup. Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la sensibilité, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la sensibilité.

Si les colonies à compter sont de petite taille, une loupe est disponible comme accessoire. Pour la monter, vissez le bras porteur souple à l'emplacement désigné situé en haut de l'appareil. Ajustez le bras porteur souple jusqu'à obtenir le grossissement et le champ de vision voulus.

Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt situé à l'arrière de l'appareil.

### Comptage

Positionnez la boîte de Pétri sur la plaque réceptrice à l'aide de l'adaptateur de centrage, si nécessaire. Vérifiez que l'afficheur est réglé à zéro avant de compter en appuyant sur la touche <correct/reset> et en la maintenant enfoncée. Marquez chaque colonie à l'aide d'un crayon feutre. Chaque fois qu'une colonie est marquée, l'appareil enregistre le coup avec un bip et une avance du compteur. Si des coups involontaires sont réalisés, ils peuvent être retirés de l'afficheur en appuyant sur la touche <correct/reset> une fois par coup. Une fois la numération terminée, réglez l'afficheur sur zéro à l'aide de la touche <correct/reset>, ou mettez l'appareil hors tension.

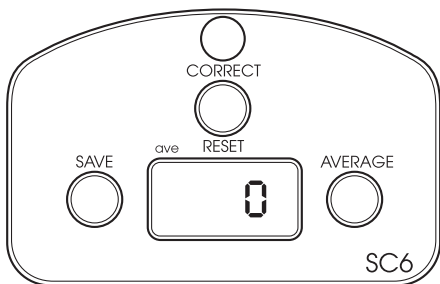


Figure 3 : Panneau de commande du SC6

### Calcul de moyenne

Pour utiliser la fonction de moyenne, placez la première boîte de Pétri sur la plaque réceptrice. A la fin de la numération, appuyez sur la touche <save> pour stocker la numération dans la mémoire. Ceci va être indiqué par trois tirets sur l'afficheur :

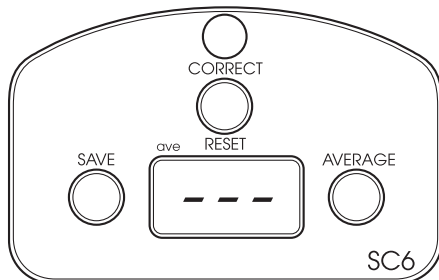


Figure 4 : Sauvegarde des numérations sur le SC6

Remplacez la boîte de Pétri par la suivante et appuyez sur <save> pour reprendre la numération. Répétez l'opération jusqu'à ce que toutes les boîtes aient été comptées. A la fin du cycle, appuyez sur la touche <average> pour afficher la numération moyenne. La numération moyenne va être calculée à partir de toutes les numérations sauvegardées auparavant. La numération moyenne peut être visualisée à tout moment lors du comptage en lot des boîtes de Pétri en appuyant sur la touche <average> lorsque les trois tirets sont visibles sur l'afficheur. Lorsque la fonction de moyenne est active, un point rouge matérialisé par une DEL est visible dans l'angle en haut à gauche de l'afficheur :

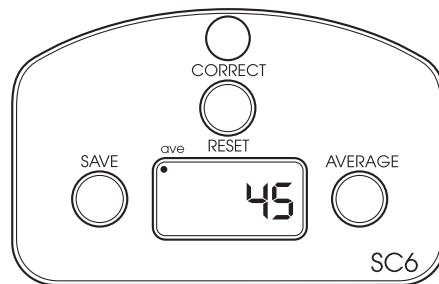


Figure 5 : Fonction de calcul de moyenne active sur le SC6

Pour reprendre le comptage, appuyez de nouveau sur la touche <average>. Lorsque la numération est terminée, appuyez sur la touche <correct/reset> et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'afficheur revienne à zéro. Ceci va effacer de la mémoire les numérations sauvegardées. Une fois toutes les numérations terminées, mettez l'appareil hors-tension.

### Allumer ou éteindre le bip sonore de comptage

Eteignez l'appareil sur l'interrupteur secteur Marche/Arrêt.

Maintenez la touche <save> enfoncée et mettez l'appareil sous tension grâce à l'interrupteur secteur Marche/Arrêt.

Sélectionnez soit 'ON' (marche), soit 'OFF' (arrêt) à l'aide de la touche <correct/reset>.

Pour confirmer, appuyez sur la touche <average>.

Le compteur de colonies est maintenant prêt à l'emploi.

Pour activer le bip, répétez les étapes 1 à 5.

### Nettoyage de la platine réceptrice

La platine réceptrice se démonte facilement pour le nettoyage.

Pour la démonter, vérifiez que l'appareil est éteint et hors tension. Retournez le compteur de colonie sens dessus dessous pour déposer la platine.

Nettoyez la platine à l'aide d'un chiffon humide uniquement. Une fois nettoyée, la platine devra être replacée sur le compteur de colonies. Des platines de rechange sont disponibles (*consulter le chapitre Pièces de rechange et accessoires*).

## Entretien et maintenance



**ATTENTION !** Vérifier que l'appareil est déconnecté de son alimentation électrique, avant toute opération de maintenance ou d'entretien.

Les surfaces de l'appareil et les accessoires peuvent être nettoyés à l'aide d'un linge doux et humide et un détergent approprié.

La lentille peut être démontée de son support pour le nettoyage. Pour retirer la fenêtre de protection du bloc chauffant, glisser le clip de retenue avec de fines pinces et nettoyer avec un chiffon très doux.

### Pièces détachées et accessoires

Pour obtenir une liste exhaustive des pièces nécessaires aux techniciens de maintenance qui effectuent des réparations internes, veuillez contacter le Service des Ventes de Barloworld Scientific Ltd, en mentionnant le modèle et le numéro de série.

Description	Référence catalogue
Loupe x1,7	SC6/1
Loupe x3	SC6/1/3
Réticule de Wolffhuegel et disque de segmentation (paquet de 10)	SC6/2
Adaptateur de centrage (paquet de 2)	SC6/3
Disques de protection translucides (paquet de 10)	SC6/4
Platine réceptrice	SC6/5



Seules les pièces de rechange fournies ou indiquées par Barloworld Scientific France ou ses revendeurs doivent être employées. L'utilisation de pièces non-approuvées peut affecter le fonctionnement et la sécurité de l'instrument.

En cas de doute, contacter avec le service technique de Barloworld Scientific France ou votre revendeur.

Tél: +33 1 64 45 13 13

Fax: +33 1 64 45 13 00

e-mail: [bibby@bibby-sterilin.fr](mailto:bibby@bibby-sterilin.fr)

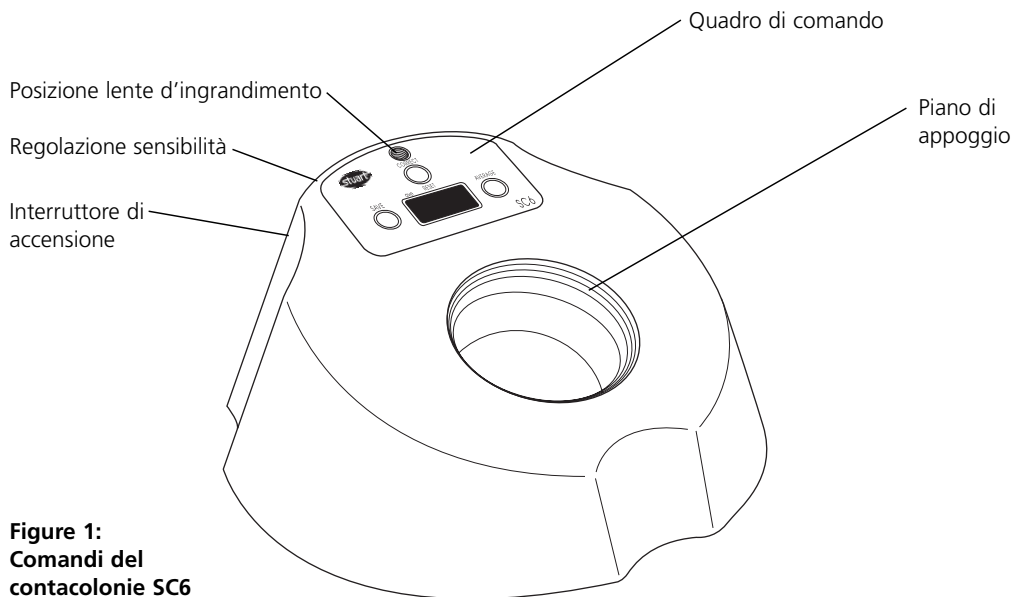
## Garantie

Barloworld Scientific Ltd garantit cet instrument comme exempt de défauts de matériaux et de fabrication, s'il est utilisé dans les conditions habituelles du laboratoire, pendant une période de **trois (3) ans**. En cas de réclamation justifiée, Barloworld Scientific remplacera tout composant défectueux ou procédera à l'échange de l'appareil gratuitement.

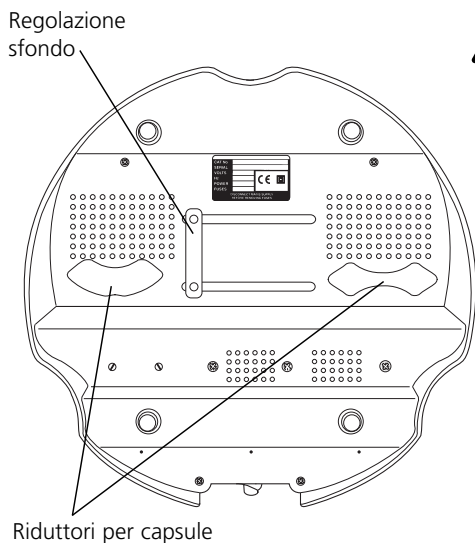
Cette garantie NE S'APPLIQUE PAS en cas de dégâts provoqués par un incendie, un accident, une erreur d'utilisation, une négligence, un réglage ou une réparation incorrects, en cas de dégâts provoqués par l'installation, l'adaptation, la modification, le montage de pièces non approuvées ou la réparation par un personnel non autorisé.

## Caractéristiques techniques

Afficheur numérique	DEL à 3 chiffres
Compteur	0 à 999
Taille des boîtes	Jusqu'à 90 mm
Dimensions (l x L x h)	310 x 300 x 140 mm
Poids net	1,5 kg



**Figure 1:**  
**Comandi del**  
**contacolonie SC6**



**Figure 2:**  
**Parte sottostante del**  
**contacolonie SC6**



**Vi ringraziamo per aver acquistato questo apparecchio Barloworld Scientific. Per ottenerne le migliori prestazioni e per la vostra sicurezza, vogliate leggere con cura queste istruzioni prima di adoperarlo.**

L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento nelle seguenti condizioni:

- ❖ Da usarsi solo all'interno
- ❖ Da usarsi in un'area ben ventilata
- ❖ In un campo di variazione di temperatura da +5°C a +40°C
- ❖ Ad un'altitudine massima di 2000 metri
- ❖ Con una umidità relativa non superiore a 80%
- ❖ Con fluttuazioni dell'alimentazione da rete non superiori a 10%
- ❖ Categoria di sovratensione II CEI60364-4-443
- ❖ Grado di contaminazione 2 CEI664

Se l'apparecchio non è usato come specificato nel presente manuale, la protezione offerta dall'apparecchio stesso può essere ridotta.

# **Installazione Elettrica**



**QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA**

**Prima di connetterlo, assicurarsi che l'alimentazione di linea corrisponda a quella indicata sulla targhetta con i dati caratteristici dell'apparecchio. Questo modello richiede un'alimentazione nominale monofase di 220 - 240V, 50 Hz, in c.a. Requisiti di energia**

Modelli	Potenza nominale
SC6	22W

Al retro dello strumento esiste una presa CEI di connessione all'alimentazione da rete. L'unità viene fornita con due cavi d'alimentazione dotati di spine CEI per connessione allo strumento. Un cavo ha una spina con terra standard del Regno Unito, e l'altro ha una spina "Shuko" a due piedini soli per connessione a rete. Scegliere il cavo adatto all'installazione elettrica del posto e gettar via l'altro. In caso nessuno dei due cavi sia adatto, prendere il cavo con la spina standard del Regno Unito e sostituire la spina con un tipo adatto al caso. Vedere la scheda di istruzioni inclusa che contiene consigli sulle modalità per effettuare tale sostituzione.

Se occorre sostituire il cavo da rete, occorre impiegare un cavo di sezione 1mm<sup>2</sup> di codice H05W-F armonizzato connesso ad una spina CEI 320.

**IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE UN ELETTRICISTA QUALIFICATO**

Si deve connettere il cavo da rete allo strumento PRIMA di eseguire la connessione all'alimentazione da rete.

## **Generalità**

L'apparecchio è composto da un piano di appoggio illuminato e da un display LED di grandi dimensioni. La pressione esercitata dal pennarello utilizzato per marcare una colonia registra il

conteggio con un segnale acustico e incrementa il numero sul display digitale. La funzione di calcolo della media incorporata consente di conteggiare più di una capsula e di calcolare la media della colonia. La pressione esercitata per registrare il conteggio è regolabile.

Lo sfondo è disponibile in bianco e in nero e l'apparecchio prevede la dotazione di serie di una graticola Wolffhuegel, di un disco di segmentazione e di riduttori di centraggio per capsule da 50 a 90 mm. È anche disponibile su richiesta una lente d'ingrandimento per il conteggio di colonie particolarmente piccole.

## **Norme di sicurezza da osservare prima dell'uso**

- ❖ Trasportare l'apparecchio con entrambe le mani.
- ❖ Non trasportare mai l'apparecchio quando è in funzione o è collegato all'alimentazione elettrica.
- ❖ In caso di interruzione dell'erogazione di corrente, di avaria o guasto elettrico, l'apparecchio riprenderà a funzionare una volta eliminato il problema.

## **Comandi**

La Figura 1 illustra i comandi del SC6. La Figura 2 illustra la parte sottostante dell'apparecchio.

## **Funzionamento**

### **Messa a punto del contacolonie SC6**

Per scegliere tra sfondo bianco o nero, spostare il pannello sotto l'apparecchio verso destra o verso sinistra fino a quando si avverte un clic. Per utilizzare una capsula Petri dal diametro inferiore ai 90 mm, scegliere il riduttore idoneo, reperibile nella parte sottostante dell'apparecchio, e sistemarlo sul piano di appoggio.

Il contacolonie SC6 viene fornito con una confezione di dischetti trasparenti, destinati a proteggere il piano di appoggio da eventuali graffiature. Sistemare un disco protettivo sul

piano di appoggio. Qualora il disco venga successivamente danneggiato, toglierlo e sostituirlo con un disco nuovo. Qualora sia necessario utilizzare una graticola Wolffhuegel o un disco di separazione, poggiarli sopra il disco protettivo trasparente sistemato sul piano di appoggio.

Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano. La manopola di regolazione della sensibilità, posta sul retro dell'apparecchio, serve per regolare la pressione da esercitare per registrare il conteggio. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la sensibilità, in senso antiorario per diminuirla.

In caso di conteggio di colonie particolarmente piccole, è disponibile una lente d'ingrandimento, che si monta avvitando l'astina di supporto snodabile nell'area prevista, nella parte superiore dell'apparecchio. Orientare l'astina fino a quando si ottengono l'ingrandimento e il campo visivo ottimali.

Accendere l'apparecchio agendo sull'interruttore di accensione ON/OFF posto sul retro dell'apparecchio.

## Conteggio

Sistemare la capsula Petri sul piano di appoggio servendosi eventualmente del riduttore di centraggio. Verificare che il display sia stato azzerato prima di procedere al conteggio delle colonie premendo e tenendo premuto il tasto <correct/reset>. Marcare le singole colonie con un pennarello. Ogni volta che viene marcata una colonia, l'apparecchio ne registra il numero attivando un segnale acustico e incrementando il numero visualizzato sul display. In caso di errori di conteggio, è possibile cancellare dal display i conteggi errati premendo una volta il tasto <correct/reset> per ogni conteggio. Una volta ultimato il conteggio, azzerare il display agendo sul tasto <correct/reset> o spegnere l'apparecchio.

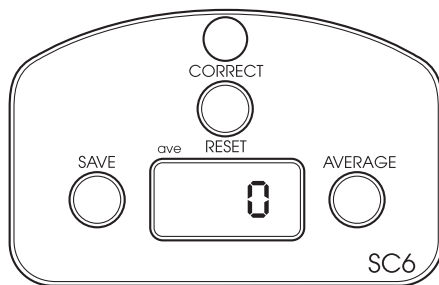


Figura 3:  
Quadro di comando del contacolonia SC6

## Calcolo della media

Per utilizzare la funzione di calcolo della media, sistemare la prima capsula Petri sul piano di appoggio. Al termine del conteggio, premere il tasto <save> per memorizzare il conteggio. Appaiono tre linee sul display:

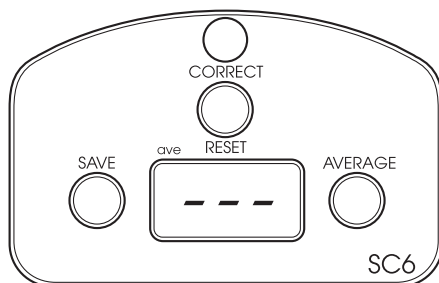


Figura 4:  
Memorizzazione dei conteggi sul contacolonia SC6

Sostituire la capsula Petri con quella successiva e premere <save> per ripristinare il conteggio delle colonie. Ripetere l'operazione fino a quando si avrà eseguito il conteggio per tutte le capsule. Al termine dell'operazione, premere il tasto <average> per visualizzare la media, che viene calcolata dai conteggi memorizzati in precedenza. Volendo, è possibile visualizzare la media durante il conteggio delle singole capsule Petri premendo il tasto <average> quando appaiono le tre linee sul display. L'attivazione della funzione calcolo della media viene segnalata dall'accensione della spia LED rossa nell'angolo superiore sinistro del display:

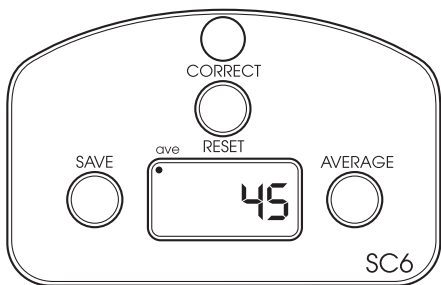


Figura 5: Funzione calcolo della media attiva sul contacolonie SC6

Per ripristinare il conteggio, premere di nuovo il tasto <average>. A conteggio ultimato, premere e tenere premuto il tasto <correct/reset> fino a quando appare la cifra zero sul display. Così facendo, si cancellano dalla memoria tutti i conteggi memorizzati in precedenza.

A conteggio ultimato, spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore di accensione ON/OFF.

### Attivazione e disattivazione del segnale acustico di conteggio

Spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore di accensione ON/OFF.

Tenere premuto il tasto <save> ed accendere l'apparecchio agendo sull'interruttore di accensione ON/OFF.

Scegliere 'ON' (attivazione) o OFF (disattivazione) agendo sul tasto <correct/reset>.

Premere il tasto <average> per confermare.

Il contacolonie è pronto per l'uso.

Per disattivare il segnale acustico di conteggio (se lo si era attivato nell'operazione suindicata), eseguire le operazioni descritte nei punti da 1 a 5.

### Pulizia della piastra di supporto

La piastra di supporto può essere facilmente rimossa per la pulizia.

Per la rimozione, assicurarsi che lo strumento sia spento e scollegato dall'alimentazione di rete. Rovesciare il contacolonie per rimuovere la piastra. Pulire la piastra usando esclusivamente un panno umido. Dopo la pulizia, collocare

nuovamente la piastra nel contacolonie. Sono disponibili piastre sostitutive (v. sezione Ricambi e accessori).

## Manutenzione e riparazioni



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che l'unità sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di effettuare manutenzione o riparazioni.

Pulire lo strumento ad intervalli regolari con un panno umido ed una soluzione di detersivo leggero. Non impiegare detersivi troppo forti o abrasivi.

**Riparazioni o sostituzioni di parti DEVONO essere eseguite da personale opportunamente qualificato.**

### Ricambi e accessori

Dal vostro concessionario di apparecchiature per laboratorio sono disponibili le seguenti parti di ricambio ed i seguenti accessori.

Denominazione	Codice catalogo
Lente di ingrandimento x1,7	SC6/1
Lente di ingrandimento x3	SC6/1/3
Graticola Wolffhuegel & dischetto di separazione (confezione da 10 pezzi)	SC6/2
Riduttore di centraggio (confezione da 2 pezzi)	SC6/3
Dischetti protettivi trasparenti (confezione da 10 pezzi)	SC6/4
Piastra di ricecimento	SC6/5

Per richiedere l'elenco completo dei ricambi necessari per eseguire gli interventi di riparazione in sede, contattare l'ufficio commerciale della Barloworld Scientific Ltd citando il modello e il numero di matricola dell'apparecchio.



Si devono usare solo parti fornite o specificate dalla Barloworld Scientific Ltd. o dai suoi rappresentanti. Il montaggio di parti non omologate può ridurre le prestazioni e le funzioni di sicurezza intese alla progettazione dello strumento.

In caso di dubbio porsi in contatto con l'Ufficio d'assistenza tecnica della Barloworld Scientific Ltd. o il punto di vendita.

Barloworld Scientific Italia Srl  
Via Alcide de Gasperi 56  
20077 Riozzo di Cerro al Lambro  
Milano Italia  
Tel: +39 (0)2 98230679  
Fax: +39 (0)2 98230211  
e-mail: [marketing@barloworld-scientific.it](mailto:marketing@barloworld-scientific.it)  
[www.barloworld-scientific.it](http://www.barloworld-scientific.it)

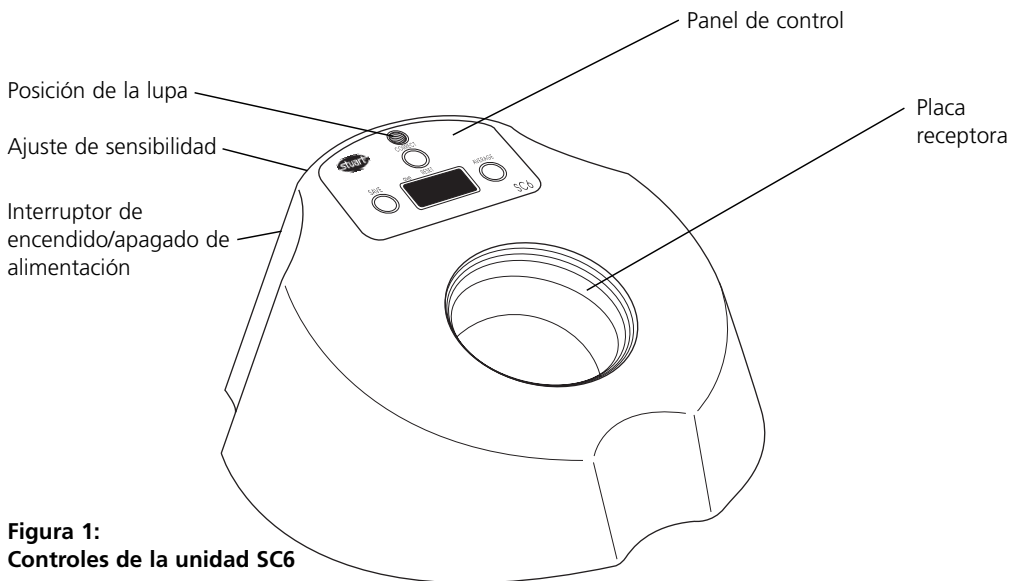
## Garanzia

Barloworld Scientific Ltd garantisce che questo strumento è privo di difetti di materiale e fabbricazione per un periodo di **tris (3)** anni, se utilizzato nelle normali condizioni di laboratorio. Di fronte a una richiesta giustificata, Barloworld Scientific sostituirà gratuitamente gli eventuali componenti difettosi o tutta l'unità.

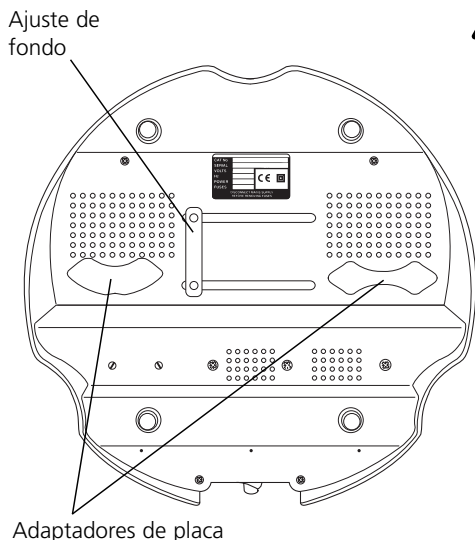
La presente garanzia NON si applica per danni provocati da incendio, incidente, uso improprio, negligenza, messa a punto o riparazione scorretta, danni provocati dall'installazione, l'adattamento, la modifica, l'inserimento di componenti non autorizzati o da riparazioni effettuate da personale non autorizzato.

## Dati tecnici

Display digitale	LED a 3 caratteri
Conteggio	Da 0 a 999
Dimensione della capsula	Fino a 90 mm
Ingombro dell'apparecchio (largh. x prof. x alt.)	310 x 300 x 140 mm
Peso netto	1,5 Kg



**Figura 1:**  
**Controles de la unidad SC6**



**Figura 2:** Parte inferior de la unidad SC6



**Gracias por haber comprado este instrumento Barloworld Scientific. Si desea aprovechar al máximo lo que le ofrece el instrumento, rogamos lea detenidamente estas instrucciones antes de usarlo.**

Este instrumento ha sido diseñado para funcionar en las condiciones siguientes:-

- ❖ Lugares a cubierto solamente
- ❖ Zonas bien ventiladas solamente
- ❖ Gama de temperaturas ambientes de +5°C a +40°C
- ❖ Altitud hasta 2000m
- ❖ Humedad relativa no superior al 80%
- ❖ Fluctuaciones del suministro de la red no superiores al 10%
- ❖ Categoría de sobrevoltaje II IEC60364-4-443
- ❖ Grado de contaminación 2 IEC664

Si el instrumento no se usa de acuerdo como se describe en este manual podrá perjudicarse la protección que aporta.



# Instalación Eléctrica

 **ESTE INSTRUMENTO DEBE SER CONECTADO A TIERRA**

Antes de efectuar la conexión, por favor asegure que el suministro de la línea corresponde al mostrado en la placa de régimen de trabajo. Este modelo requiere un suministro con régimen a 220 - 240V, 50 Hz, ~, monofásico.

## Requerimientos energéticos

Modelo	Vatijae
SC6	22W

Hay una toma IEC en la parte posterior del instrumento para la conexión al suministro de la red. El instrumento se envía con dos cables de la red provistos de enchufes IEC para efectuar la conexión. Uno de los cables incorpora un enchufe de 3 clavijas tipo Reino Unido mientras que el otro incorpora un enchufe de 2 clavijas tipo "Shuko" para efectuar la conexión a la red.

Seleccione el cable apropiado para su instalación eléctrica y deseche el otro. Si ninguno de los cables fuese adecuado, tome el cable con el enchufe tipo Reino Unido y sustituya éste por uno alternativo adecuado. Vea la hoja de datos adjunta cómo efectuar esta operación.

Si es preciso recambiar el cable de la red deberá utilizarse un cable de 1mm<sup>2</sup> homologado de código H05W-F conectado a un enchufe IEC 320.

**EN CASO DE DUDAS CONSULTE A UN ELECTRICISTA PROFESIONAL**

El cable de red la deberá conectarse al instrumento ANTES de ser conectado al suministro de la red.

## Descripción General

La unidad consta de una placa receptora iluminada y una pantalla LED grande. La presión del marcado de una colonia con un rotulador registra un número mediante un pitido y lo presenta en una pantalla digital. Una función incorporada de promediado permite contar múltiples placas y luego calcular el promedio del

recuento de colonia. Se puede ajustar la presión necesaria para registrar un recuento.

Se puede elegir entre un fondo claro o negro, y la unidad se suministra con una cuadrícula Wolffhugel, un disco de segmentación y adaptadores de centrado para platos de 50-90 mm. Existe disponible a modo de accesorio una lupa para contar colonias muy pequeñas.

## Consejos de seguridad antes del uso

- ❖ La unidad se debe llevar con las dos manos.
- ❖ Nunca mueva o transporte la unidad cuando esté en uso o conectada al suministro eléctrico principal.
- ❖ En caso de una interrupción del suministro eléctrico, una avería o un fallo eléctrico, la unidad seguirá funcionando cuando se solucione el fallo.

## Controles

La Figura 1 muestra los controles de la unidad SC6. La Figura 2 muestra la parte inferior de la unidad.

## Funcionamiento

### Configuración del contador de colonias SC6

Para seleccionar el fondo oscuro o blanco, deslice hacia la izquierda o derecha el panel situado en la parte inferior de la unidad hasta que el fondo se acople en la posición inicial. Para utilizar una placa de cultivo de un diámetro inferior a 90 mm, seleccione el adaptador correspondiente, que también se puede encontrar en la parte inferior de la unidad, y sitúelo en la placa receptora.

La SC6 incluye un paquete de discos claros, diseñados para proteger la placa receptora del polvo y los arañazos. Ponga un disco en la placa receptora. Si está dañada, extráigala y sustitúyala por otra placa. Si es necesario instalar la retícula Wolffhugel o el disco de segmentación, póngalos encima del disco de protección transparente sobre la placa receptora.

Ponga el dispositivo sobre una superficie nivelada firme. El pomo de control de sensibilidad, situado en la parte posterior de la unidad, permite ajustar la presión necesaria para registrar un recuento. Si se gira en el sentido de las agujas del reloj, se aumentará la sensibilidad, y si se gira en sentido contrario se disminuirá.

Si se van a contar colonias pequeñas, existe disponible un accesorio de lupa. Para montarla, enrosque el brazo de soporte flexible en el área específica situada en la parte superior de la unidad. Ajuste el brazo de soporte flexible hasta obtener el aumento y el campo de visión necesario.

Encienda la unidad con el interruptor ON/OFF situado en la parte posterior de la unidad.

### Recuento

Coloque la placa de cultivo sobre la placa receptora con el adaptador de centrado si es necesario. Asegúrese de que la pantalla está ajustada en cero antes de continuar manteniendo pulsada la tecla <correct/reset> (corregir/reajustar). Marque cada colonia con un rotulador. Cada vez que se marca una colonia, el aparato registrará el número con un pitido y avance del contador. Si se realiza un recuento no deseado, se puede borrar de la pantalla pulsando una vez la tecla <correct/reset> para cada recuento. Cuando se haya completado el recuento, ajuste la pantalla en cero con la tecla <correct/reset> o apague la unidad del suministro eléctrico.

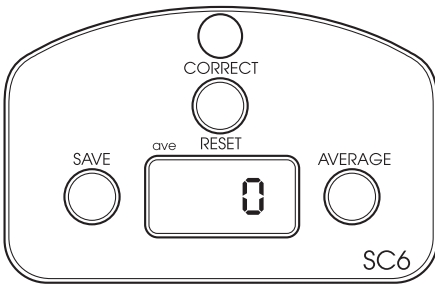


Figura 3: SC6 Panel de control

### Promediado

Para utilizar la función de promediado, coloque la placa de cultivo sobre la placa receptora. Al final del recuento, pulse la tecla <save> (guardar) para guardar el recuento en la memoria, lo cual vendrá indicado por tres rayas en la pantalla:

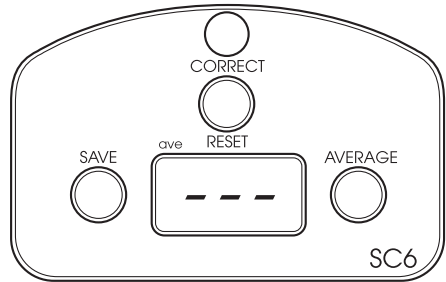


Figura 4: Guardar recuentos en la SC6

Coloque la placa de cultivo sobre la siguiente y pulse <save> para reanudar el recuento. Repita hasta que se hayan contado todas las placas. Al final de la operación, pulse la tecla <average> (promedio) para mostrar el recuento promedio. Se calculará el recuento promedio de todos los recuentos guardados anteriormente, y se podrá ver en cualquier momento durante el recuento de lotes de las placas de cultivo pulsando la tecla <average> cuando se muestren las tres rayas en la pantalla. Cuando la función de promediado esté activa, se mostrará un punto LED en la esquina superior izquierda de la pantalla:

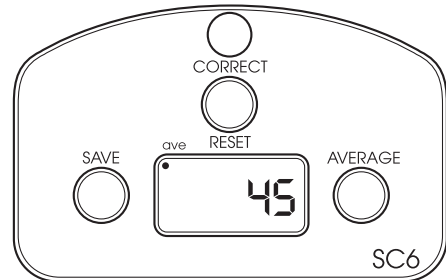


Figura 5: Función de promediado activa en la SC6

Para reanudar el recuento, pulse de nuevo la tecla <average>. Cuando el recuento se haya completado, mantenga pulsada la tecla <correct/reset> hasta que la pantalla regrese a cero, lo que borrará los recuentos guardados la memoria.

Cuando se haya completado todo el recuento, desconecte el suministro eléctrico de la unidad.

### Encender o apagar el pitido de recuento

Apague la unidad en el interruptor ON/OFF de suministro eléctrico.

Mantenga pulsada la tecla <save> y encienda la unidad con el interruptor ON/OFF de suministro eléctrico.

Seleccione 'ON' u OFF con la tecla <correct/reset>.

Para confirmar, pulse la tecla <average>.

El contador de colonia estará listo para utilizarse.

Para encender el pitido, repita los pasos 1 a 5.

### Limpieza de la placa receptora

La placa receptora puede ser desmontada fácilmente para su limpieza.

Antes de desmontar la placa asegure que el instrumento haya sido desenchufado de la red. Vuelva el contador de colonias boca abajo para desmontar la placa. Limpie la placa con un trapo húmedo solamente. Después de la limpieza la placa deberá retornarse al contador de colonias. Hay disponibles placas de repuesto (*vea la sección de Repuestos y accesorios*).

## Mantenimiento y servicio



**AVISO:** Asegure que el instrumento esté desconectado del suministro de la red antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o servicio.

Limpie periódicamente el instrumento con un trapo húmedo y una solución detergente suave. No use productos de limpieza ásperos o abrasivos.

**Todo el trabajo de reparación o recambio de piezas DEBERA ser realizado por personal capacitado a nivel profesional.**

### Recambios y accesorios

Los repuestos y accesorios siguientes podrá obtenerlos a través de su concesionario de productos de laboratorio habitual:

Descripción	Número de catálogo
Lente de 1,7 aumentos	SC6/1
Lente de 3 aumentos	SC6/1/3
Reticula Wolffhuegel y disco de segmentación (paquete de 10)	SC6/2
Adaptador de centrado (paquete de 2)	SC6/3
Discos de protección transparentes (paquete de 10)	SC6/4
Placa receptora	SC6/5

Para obtener una lista completa de las piezas necesarias por los ingenieros de mantenimiento que realicen reparaciones internas, póngase en contacto con el Departamento de Ventas en Barloworld Scientific Ltd indicando el modelo y el número de serie.



Solamente deberán ser usadas piezas de repuesto suministradas o especificadas por Barloworld Scientific Ltd. o sus agentes autorizados. La instalación de piezas no aprobadas puede afectar el buen funcionamiento y las características de seguridad inherentes en el instrumento.

En caso de dora, por favor póngase en contacto con Departamento de Servicio Técnico de Barloworld Scientific Ltd. o con el agente de venta.

Afora S.A.  
Calle Aribau 240  
08006 Barcelona  
Spain  
Tel: +343 93-306 98 00  
Fax: +343 93-306 98 23  
e-mail: marketing@afora.com  
www.afora.com

## Garantia

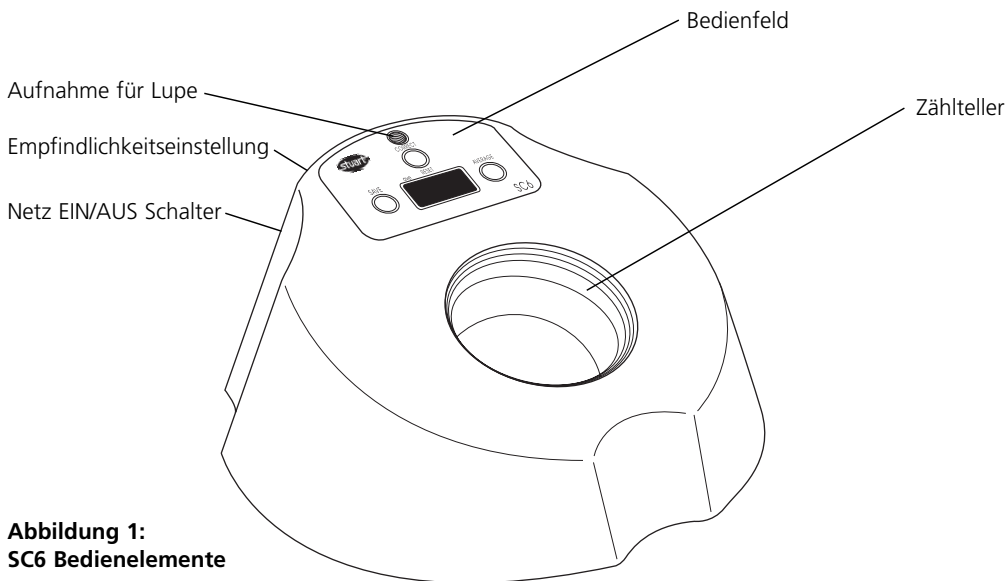
Barloworld Scientific Ltd garantiza que este equipo está libre de defectos en el material y la fabricación cuando se utiliza en condiciones normales de laboratorio durante un período de **tres (3)** años. En caso de una reclamación justificada, Barloworld Scientific sustituirá los componentes defectuosos o toda la unidad sin cargo alguno.

Esta garantía NO cubre los daños ocasionados por incendio, accidente, uso incorrecto, negligencia, ajuste o reparación incorrectos, daños producidos por la instalación, adaptación, modificación, montaje de piezas no autorizadas o reparación efectuada por personal no autorizado.

## Especificaciones técnicas

Pantalla digital	LED de 3 dígitos
Recuento	0 a 999
Tamaño de placa	Hasta 90 mm
Dimensiones (anchura x profundidad x altura)	310 x 300 x 140 mm
Peso neto	1,5 Kg

# Deutsch

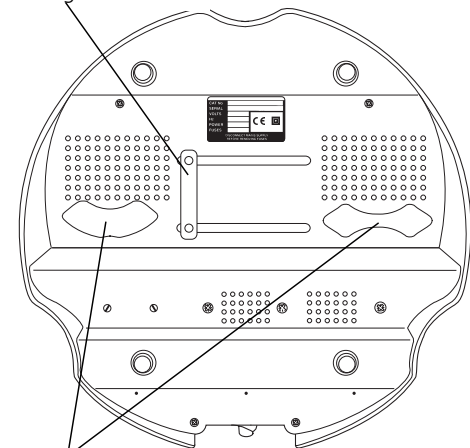


**Abbildung 1:**  
**SC6 Bedienelemente**



**Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von Barloworld Scientific entschieden haben. Damit bei der Nutzung des Gerätes Ihre eigene Sicherheit gewährleistet ist und die optimale Leistung erzielt werden kann, sollten Sie diese Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam lesen.**

Einstellung des Hintergrunds



Schalenadapter

**Abbildung 2: Geräteunterseite SC6**

Dieses Gerät ist für die folgenden Betriebsbedingungen ausgelegt:

- ❖ Nur zur Verwendung im Innenbereich
- ❖ Nutzung in einem gut belüfteten Bereich
- ❖ Umgebungstemperaturbereich: +5°C bis +40°C
- ❖ Höhe bis 2000m
- ❖ Relative Luftfeuchtigkeit nicht über 80%
- ❖ Schwankungen der Netzstromversorgung nicht über 10%
- ❖ Überspannungskategorie II IEC 60364-4-443
- ❖ Verschmutzungsgrad 2 IEC 664

Der Einsatz des Gerätes auf eine im Handbuch nicht vorgesehene Weise kann eine Beeinträchtigung des durch dieses Gerät gegebenen Schutzes zur Folge haben.



## Elektrische Installation



**DIESES GERÄT MUSS GEERDET  
WERDEN**

**Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß des Gerätes, dass es sich um eine Netzstromversorgung gemäß Typenschild handelt. Dieses Modell benötigt eine einphasige Netzstromversorgung mit 220 – 240V, 50 Hz, ~.**

### Strombedarf

Modell	Wattleistung
SC6	22W

An der Rückseite des Gerätes befindet sich eine IEC-Buchse zur Verbindung mit der Netzstromversorgung. Das Gerät verfügt über zwei Netzkabel mit IEC-Steckern zur Verbindung mit dem Instrument. Ein Kabel besitzt einen 3-stiftigen Stecker (GB) während der andere über einen 2-stiftigen Schuko-Stecker zur Verbindung mit dem Netz verfügt. Verwenden Sie das für Ihre elektrische Anlage geeignete Kabel und entsorgen Sie das andere Kabel. Sollten beide Kabel ungeeignet sein, verwenden Sie das Kabel mit dem GB-Stecker und ersetzen Sie den Stecker durch eine geeignete Alternative. Dieses Verfahren wird auf dem beigefügten Informationsblatt beschrieben.

Falls ein Austausch des Netzanschlußkabels erforderlich ist, sollte ein Kabel mit 1mm<sup>2</sup> des Harmonisierungscode H05W-F verwendet werden, das an einen IEC 320 Stecker angeschlossen wurde.

**FALLS ZWEIFEL BESTEHEN, WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER**

Das Netzkabel sollte VOR dem Anschluß an die Netzstromversorgung mit dem Instrument verbunden werden.

## Allgemeine Beschreibung

Das Gerät besteht aus einem beleuchteten Zählterler und einem großen LED-Display. Der Druck beim Markieren einer Kolonie mit dem Filzstift löst einen Zählimpuls mit akustischem Signal aus und wird auf dem Digital-Display angezeigt. Mit Hilfe der eingebauten Durchschnittsberechnung können mehrere Teller gezählt werden, um dann den Durchschnitt der Kolonienzählung zu bilden. Der erforderliche Druck für die Auslösung einer Zählung ist einstellbar.

Es stehen helle und schwarze Kontrastscheiben zur Verfügung. Das Gerät wird mit einem Wolffhügelraster, einer Segmentscheibe und Reduzierringen für Schalen von 50 - 90 mm Durchmesser geliefert. Für die Zählung sehr kleiner Kolonien ist eine Lupe als Zubehör erhältlich.

### Sicherheitshinweis

- ❖ Das Gerät muss mit beiden Händen getragen werden.
- ❖ Das Gerät niemals transportieren wenn es in Betrieb, oder an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- ❖ Im Fall eines Stromausfalls, einer Störung oder eines elektrischen Fehlers schaltet sich das Gerät nach Beheben der Störung wieder ein.

## Bedienelemente

Abbildung 1 zeigt die Bedienelemente für das SC6. Abbildung 2 zeigt die Geräteunterseite.

## Bedienung

### Einrichten des SC6 Kolonienzählgeräts

Die auf der Unterseite befindliche Scheibe bis zum Einrasten nach rechts oder nach links schieben, um einen hellen oder dunklen Hintergrund zu wählen. Für Petrischalen mit einem Durchmesser unter 90 mm muss der entsprechende Adapter auf den Zählterler

aufgesetzt werden. Dieser Teller befindet sich ebenfalls auf der Geräteunterseite.

Das SC6 wird mit einer Packung klarer Scheiben geliefert, die dazu dienen den Zähltablett vor Staub und Kratzern zu schützen. Eine solche Scheibe in den Zähltablett einsetzen. Sollte diese Scheibe beschädigt werden, ist sie gegen eine neue Scheibe auszutauschen. Ein evtl. verwendetes Wolffhügelraster bzw. die Segmentscheibe muss oben auf die Klarscheibe, die sich auf dem Zähltablett befindet, aufgelegt werden.

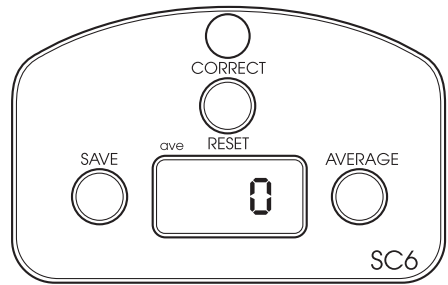


Abbildung 3: SC6 Bedienfeld

Das Gerät auf einer festen, ebenen Oberfläche aufstellen. Mit dem Empfindlichkeitsregler auf der Geräterückseite kann die Druckempfindlichkeit zur Zählimpulsauslösung eingestellt werden. Bei Drehung im Uhrzeigersinn erhöht sich die Empfindlichkeit, in umgekehrter Richtung verringert sie sich.

Für die Zählung kleiner Kolonien ist eine Lupe als Zubehör erhältlich. Dazu den biegsamen Arm in die Halterung oben am Gerät einschrauben. Dann den biegsamen Arm so einstellen, dass die gewünschte Vergrößerung bzw. das erforderliche Gesichtsfeld erreicht wird.

Das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter auf der Geräterückseite einschalten.

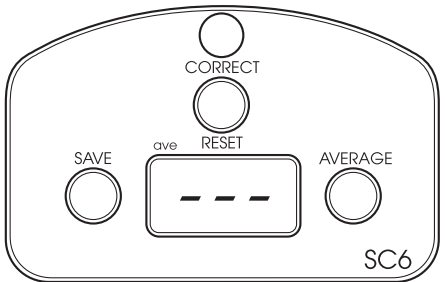


Abbildung 4: Zählwertspeicherung auf dem SC6

## Zählvorgang

Die Petrischale auf den Zähltablett setzen (ggf. Adapter verwenden). Darauf achten, dass das Display auf Null gesetzt ist. Hierzu die Taste <correct/reset> (Korrektur/Rücksetzen) gedrückt halten. Alle Kolonien mit einem Filzstift markieren. Bei jeder Markierung wird ein akustisches Signal ausgegeben und der Zähler erhöht. Versehentliche Zählungen können durch jeweils einmaliges Drücken der Taste <correct/reset> gelöscht werden. Nach Abschluss der Zählung entweder das Display durch Drücken der Taste <correct/reset> auf Null setzen oder das Gerät ausschalten.

Nun die nächste Petrischale aufsetzen und erneut auf <save> drücken, um die Zählung fortzusetzen. Diesen Vorgang wiederholen, bis alle Schalen gezählt worden sind. Ganz am Schluss die Taste <average> (Durchschnitt) drücken, um den Durchschnittswert zu erhalten. Der Durchschnittswert wird aus den vorhergehenden, abgespeicherten Zählungen berechnet. Der Durchschnittswert kann auch während der Zählung abgelesen werden, indem man die Taste <average> drückt, wenn die drei Balken auf dem Display erscheinen. Bei aktivierter Durchschnittsfunktion wird dies durch eine rote LED oben links auf dem Display angezeigt:

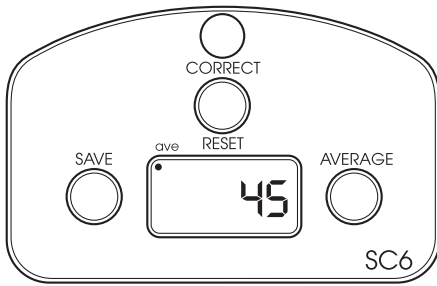


Abbildung 5:  
Aktivierte Durchschnittsfunktion auf dem SC6

Der Zählvorgang wird durch erneutes Drücken der Taste <average> wieder aufgenommen. Am Abschluss der Zählung die Taste <correct/reset> gedrückt halten, bis sich das Display auf Null zurück stellt. Dadurch wird der Speicher gelöscht. Nach Abschluss aller Zählvorgänge das Gerät abschalten.

### Akustisches Signal ein- oder ausschalten

Das Gerät mit dem ON/OFF Schalter ausschalten.

Die Taste <save> gedrückt halten und das Gerät mit dem ON/OFF Schalter einschalten.

Mit der Taste <correct/reset> entweder ON oder OFF wählen.

Zur Bestätigung die Taste <average> drücken.

Das Koloniezählgerät ist nun einsatzbereit.

Um das akustische Signal wieder einzuschalten, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5.

### Reinigen der Receiver-Platte

Die Receiver-Platte kann zum Reinigen leicht herausgenommen werden.

Dazu sicherstellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Den Koloniezähler nach unten kippen so dass die Platte herausgenommen werden kann. Die Platte darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Nach der Reinigung muss die Platte wieder in den Koloniezähler eingesetzt werden. Es sind Ersatzplatten erhältlich (*siehe Abschnitt "Ersatzteile und Zubehör"*).

## Wartung & Reparatur

**! WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Netzanschluß getrennt wurde, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einer milden Waschlösung. Verwenden Sie keine starken oder abrasiven Reinigungsmittel.

**Sowohl die Reparaturen als auch der Einbau von Ersatzteilen MUSS von ausreichend qualifiziertem Personal ausgeführt werden.**

### Ersatzteile und Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind bei Ihrem Händler für Laborartikel erhältlich:

Beschreibung	Bestellnummer
x1,7 Vergrößerungslupe	SC6/1
x3 Vergrößerungslupe	SC6/1/3
Wolffhügelraster + Segmentscheiben (10er Pack)	SC6/2
Reduzierringe (2er Pack)	SC6/3
Klarschutzscheiben (10er Pack)	SC6/4
Receiver-Platte	SC6/5

Eine ausführliche Liste der Ersatzteile (auch für technisches Personal) erhalten Sie über die Verkaufsabteilung von Barloworld Scientific Ltd. Bitte Modell- und Seriennummer angeben.

**! Es sollten ausschließlich die von Barloworld Scientific Ltd. oder seinen Agenten empfohlenen Ersatzteile verwendet werden. Das Anbringen von nicht genehmigten Teilen kann die Leistung und die Sicherheitsfunktionen des Instrumentes negativ beeinträchtigen.**



Falls Zweifel bestehen sollten, wenden Sie sich an die Technische Serviceabteilung von Barloworld Scientific Ltd. oder an Ihren Händler.

Barloworld Scientific Ltd.  
Stone, Staffordshire ST15 0SA  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 1785 812121  
Fax: +44 (0) 1785 813748  
e-mail [equipment@barloworld-scientific.com](mailto:equipment@barloworld-scientific.com)  
[www.barloworld-scientific.com](http://www.barloworld-scientific.com)

## Garantie

Barloworld Scientific Ltd gewährleistet die einwandfreie Material- und Herstellungsqualität dieses Instruments bei Verwendung unter normalen Laborbedingungen über einen Zeitraum von **drei (3)** Jahren. Im Fall einer berechtigten Reklamation ersetzt Barloworld Scientific die defekte Komponente(n) bzw. das Gerät kostenfrei.

Diese Garantie gilt NICHT, falls der Schaden durch Feuer, Unfall, unsachgemäße Verwendung, Fahrlässigkeit, inkorrekte Einstellung oder Reparatur sowie durch Installation, Änderung, Modifikation, Anbringen nicht zulässiger Teile oder Reparatur durch unbefugtes Personal entstanden ist.

## Technische Daten

Digitalanzeige	3-stelliges LED-Display
Zählung	0 bis 999
Schalengröße (B x T x H)	Bis zu 90 mm Abmessungen 310 x 300 x 140 mm
Nettogewicht	1,5 kg

# Notes



These products meet the relevant EC harmonised standards for radio frequency interference and may be expected not to interfere with, or be affected by, other equipment with similar qualifications. We cannot be sure that other equipment used in their vicinity will meet these standards

and we cannot guarantee that interference will not occur in practice. Where there is a possibility that injury, damage or loss might occur if equipment malfunctions due to radio frequency interference, or for general advice before use, please contact the Technical Service Department of Barloworld Scientific Ltd.

## *Declaration of Conformity*

### **Colony Counter**

#### Models

**SC6**  
**SC6/100V/50, SC6/100V/60**  
**SC6/120V/60**  
**SC6/220V/50, SC6/220V/60**

These products comply with the requirements of the EU Directives listed below:

**89/336/EEC** Electromagnetic Compatibility Directive amended by 93/68/EEC.

**73/23/EEC** Low Voltage Directive amended by 93/68/EEC.

Compliance with the requirements of these Directives is claimed by meeting the following standards:

EN 61326: 1997 + Amendments A1: 1998. (Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory use).

EN61010-1: 2001. (Safety Requirements for Electrical Equipment for Measurement, Control and Laboratory use).

Compliance Certificates and Full Reports.  
Ref: RETS0620/A/1 and RETS0620/A/2

From "Epsilon Technical Services," an Independent Accredited Test House, showing compliance to the above standards, are available on request.

**CE mark affixed '03.**

Signed:  (Mr D. E. Hicks)

Date: 18/10/05

Authority: Technical/Development Manager

for

Barloworld Scientific Ltd - Stone - Staffs - ST15 0SA - UK  
Tel: +44 (0) 1785 812121 - Fax +44 (0) 1785 813748

# INSPECTION REPORT

**MODEL** SC6

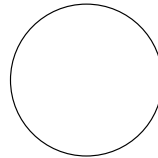
## ELECTRICAL SAFETY

- |                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| 1. Earth continuity | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2. Insulation       | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 3. Flash test       | <input checked="" type="checkbox"/> |

## FUNCTIONAL

- |                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1. Indicators        | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2. Counting function | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 3. Visual acceptance | <input checked="" type="checkbox"/> |

**QUALITY CONTROL INSPECTOR**



**Barloworld  
Scientific**

### **Barloworld Scientific France SAS**

ZI du Rocher Vert - BP 79  
77793 Nemours Cedex  
France  
Tel: +33 1 64 45 13 13  
Fax: +33 1 64 45 13 00  
e-mail: bibby@bibby-sterilin.fr

### **Barloworld Scientific Italia Srl**

Via Alcide de Gasperi 56  
20077 Riozzo di Cerro al Lambro  
Milano Italia  
Tel: +39 (0)2 98230679  
Fax: +39 (0)2 98230211  
e-mail: marketing@barloworld-scientific.it  
www.barloworld-scientific.it

### **Barloworld Scientific Ltd**

Beacon Road Stone  
Staffordshire ST15 0SA  
United Kingdom  
Tel: +44 (0)1785 812121  
Fax: +44 (0)1785 813748  
www.barloworld-scientific.com

### **Barloworld Scientific US Ltd**

350 Commerce Drive  
Rochester NY 14623  
USA  
Tel: (800) 828-6595  
Fax: (585) 334-0241  
www.dynalabcorp.com

### **Afora S.A.**

Calle Aribau 240  
08006 Barcelona Spain  
Tel: +343 93-306 98 00  
Fax: +343 93-306 98 23  
e-mail: marketing@afora.com  
www.afora.com